**ULOTKA NR 2 - SEPARACJA**

|  |
| --- |
| **Jeśli zapada decyzja o separacji współmałżonków, mogą oni negocjować umowę o separacji określającą przyszłe postępowanie z dziećmi, majątkiem i zabezpieczeniem emerytalnym.****Jeśli osoba nie może wynegocjować umowy o separacji, można wszcząć postępowanie sądowe o separację. Wyrok separacji sądowej zwalnia daną osobę i współmałżonka z obowiązku wspólnego życia i pozwala sądowi wydawać decyzje dotyczące dzieci, majątku i zabezpieczenia emerytalnego. Osoba w separacji nie może ponownie wstąpić w związek małżeński, chyba że otrzyma rozwód.** |

**Uwaga:** Niniejsza ulotka dotyczy przede wszystkim małżeństw, które chcą uzyskać separację. Prawa w związkach partnerskich opisane są w **ulotce nr 14** - **Prawa w związkach partnerskich.**

**Kto może mi pomóc, jeśli w moim małżeństwie nie dzieje się dobrze?**

Małżeństwom doświadczającym trudności wiele organizacji oferuje porady mające na celu ich rozwiązanie. Szczegółowe informacje znajdują się w tej ulotce.

**Jeśli zdecydowaliśmy się na separację, kto nam może pomóc?**

Jest kilka opcji. Wyszkolony mediator może pomóc parom, które zdecydowały się na separację i które chcą wynegocjować warunki separacji bez angażowania prawników. Mediacja rodzinna jest finansowana przez państwo. Jest bezpłatna dla pary. Dostępni są również liczni wyszkoleni mediatorzy, którzy za opłatą prowadzą prywatne mediacje. Szczegóły lokalnych usług mediacji są dostępne w centrach prawnych.

Mediator może pomóc w sporządzeniu umowy, ale taka umowa nie jest prawnie wiążąca. Aby ją prawnie zalegalizować można skonsultować się w tej sprawie z adwokatem.

### Czym jest umowa o separacji?

Umowa o separacji jest prawnie wiążącą pisemną umową między mężem i żoną, określającą ich przyszłe prawa i obowiązki. Taka umowa jest również znana pod nazwą „akt separacji.” Umowa zawierać będzie szereg warunków, w tym:

* porozumienie o osobnym życiu i niezakłócaniu oraz nieprzeszkadzaniu sobie nawzajem;
* ustalenia dotyczące odpowiedzialności i opieki nad dziećmi pozostającymi na utrzymaniu, w tym
* jeśli to konieczne, kontakty, jakie każdy z małżonków będzie utrzymywał z dziećmi;
* kwota alimentów, które należy wypłacić na utrzymanie współmałżonka i dzieci pozostających na utrzymaniu oraz sposób i czas wypłacenia świadczenia;
* ustalenia dotyczące tego, kto będzie właścicielem domu, kto będzie mieszkać w domu rodzinnym;
* ustalenia, kto będzie właścicielem innych nieruchomości;
* ustalenia, kto płaci kredyt hipoteczny, oraz
* ustalenia dotyczące sukcesji i dziedziczenia. **Może to obejmować zgodę na zrzeczenie się wzajemne praw do „gwarantowanego prawem udziału” w majątku drugiego małżonka po jego śmierci.**

Ponieważ fundusze powiernicze systemu emerytalnego nie są zobowiązane do przestrzegania warunków zawartej umowy o separacji, które zmieniają prawa emerytalne, konieczne jest uzyskanie orzeczenia sądowego w celu zabezpieczenia uprawnień do cesji uprawnienia emerytalnego przy separacji.

Warunki umowy o separacji nie mają wpływu na renty socjalne.

### Co zrobić, jeśli mój współmałżonek nie zgadza się na separację i jeżeli nie możemy osiągnąć porozumienia co do umowy o separacji?

### Można skonsultować się z prawnikiem, który może starać się wynegocjować umowę w imieniu strony. Może to zrobić, negocjując w Państwa imieniu bezpośrednio z prawnikiem współmałżonka lub próbując zaangażować współmałżonka i jego prawnika do współpracy. Jeśli nie jest możliwe wynegocjowanie ugody, prawnik może w imieniu strony złożyć wniosek do sądu o separację sądową.

### Umowy o separacji i separacje sądowe mogą dotyczyć spraw wymagających rozstrzygnięcia, w tym ustaleń dotyczących dzieci, finansów i podziału majątku.

### Czym jest separacja sądowa?

Jeżeli małżonkowie nie mogą dojść do porozumienia w sprawie warunków, na których dochodzi do separacji, lub jeśli tylko jeden ze współmałżonków dąży do separacji, można złożyć wniosek do sądu o wydanie orzeczenia o separacji sądowej.

**Czy separacja sądowa daje mi prawo do ponownego zawarcia małżeństwa?**

Separacja nie daje małżonkom prawa do ponownego zawarcia małżeństwa. Wyrok rozwodowy daje stronom prawo ponownego zawarcia małżeństwa. Więcej informacji znajduje się w **ulotce nr 3 Rady ds. pomocy prawnej - Rozwód.**

**Porady dotyczące terapii i mediacji dla par**

Adwokat doradzający osobie w sprawie separacji sądowej jest zobowiązany udzielić porady na temat:

* terapii, aby pomóc w doprowadzeniu do pojednania;
* mediacji, aby pomóc w negocjowaniu warunków umowy o separacji, oraz
* możliwości negocjowania warunków umowy o separacji.

### Podstawy separacji sądowej

Sąd może wydać postanowienie o separacji sądowej z jednego lub kilku następujących powodów:

* cudzołóstwo;
* nierozsądne zachowanie;
* rozłąkę na nieprzerwany okres jednego roku przed złożeniem wniosku;
* jeżeli strony mieszkają oddzielnie przez nieprzerwany okres jednego roku przed złożeniem wniosku i oboje małżonkowie wyrażają zgodę na wydanie decyzji;
* jeżeli strony mieszkają oddzielnie przez trzy lata, niezależnie od tego, czy drugi z małżonków wyraża zgodę, lub
* w przypadku braku normalnego związku małżeńskiego między małżonkami przez co najmniej jeden rok.

### Dodatkowe orzeczenia

Wydając orzeczenie o separacji sądowej, sąd może również wydać dodatkowe orzeczenia w sprawach takich jak:

* **ustalenia dotyczące opieki i kontaktów z dziećmi** pozostającymi na utrzymaniu; dodatkowe informacje znajdują się **w ulotce nr 7 Rady ds. pomocy prawnej - Dzieci i prawo rodzinne**).
* **świadczenia finansowe** dla współmałżonka i dzieci pozostających na utrzymaniu, wypłacane okresowo w stałych terminach lub jednorazowe;
* **wykluczenie** małżonka z domu rodzinnego poprzez przyznanie drugiemu małżonkowi prawa do mieszkania w domu rodzinnym przez całe życie lub na czas określony;
* **zakaz** dla współmałżonka wstępu do domu rodzinnego, poprzez zakazanie małżonkowi wchodzenia do domu oraz stosowania przemocy lub grożenia przemocą małżonkowi lub dzieciom;
* Bez zakazywania małżonkowi wstępu do domu, sąd może wydać długoterminowy nakaz ochrony, zakazując małżonkowi stosowania przemocy lub gróźb wobec małżonka lub dzieci.
* **rekompensata finansowa** poprzez zapewnienie zabezpieczenia finansowego małżonka na przyszłość w formie polisy ubezpieczeniowej. Na przykład, wymagając od małżonka, aby wykupił polisę na życie, wymagając przepisania uposażenia z istniejącej polisy ubezpieczeniowej lub zapłacenia składek na polisę;
* **dziedziczenie / sukcesja** kiedy prawa któregokolwiek z małżonków do dziedziczenia po drugim mogą zostać wygaszone. Sąd może zdecydować o zniesieniu prawa jednego współmałżonka do udziału w majątku drugiego. (Mienie oznacza majątek posiadany przez osobę w chwili śmierci, na przykład nieruchomości, majątek ruchomy i pieniądze);
* Przed wydaniem takiego rodzaju orzeczenia, Sąd musi być przekonany, że właściwie zabezpieczono małżonka. Jednakże, o ile sąd nie postanowi inaczej, małżonek może zwrócić się do sądu o udział w majątku współmałżonka;
* **Ustalenia zabezpieczenia emerytalnego** dostosowanie uprawnienia emerytalnego któregokolwiek z małżonków. Sąd wydaje orzeczenie o ustaleniu zabezpieczenia emerytalnego tylko wtedy, gdy nie zapewniono lub nie można zapewnić odpowiedniego świadczenia dla współmałżonka i dzieci poprzez inne orzeczenia w sprawach finansowych lub majątkowych. Małżonek może ubiegać się o takie orzeczenie na swoją korzyść, albo na korzyść dzieci będących na utrzymaniu;
* **orzeczenia interwencyjne / tymczasowe** mogą być rozpatrywane przed rozpatrzeniem wniosku o separację sądową, na przykład gdy jeden z małżonków:
* zaciąga długi, które mogłyby spowodować zagrożenie dla domu rodzinnego lub innej własności;
* grozi zabraniem pieniędzy z rachunków bankowych lub wydaje, czy ukrywa oszczędności / premie / rekompensaty / odszkodowania, które niedawno otrzymał; lub
* grozi zabraniem lub sprzedażą wyposażenia domu lub innych zasobów rodzinnych.

Centrala: Legal Aid Board, Quay Street, Cahirciveen, Co. Kerry, V23 RD36

Tel: (066) 947 1000

Faks: (066) 947 1035

Infolinia: 1890 615 2000

Witryna internetowa: [www.legalaidboard.ie](http://www.legalaidboard.ie)